



NIDDERAANWEN

E kloere Bléck fir eis Gemeng.



IMPRIMERIE
OSSA
5, Z.I. BOMBIKT
L-6947 NIDDERAANWEN
TEL. 45 47 03-1 • FAX 45 47 04

BON A TIRER
Le client se reconnaît exclusivement responsable de toute faute d'orthographe figurant sur l'épreuve dont il déclare avoir vérifié le texte, la disposition et la teneur.
3^{ème} Epreuve du **28/09/2011**
Date _____ Signature _____



Jacques Bauer

Tun Geyer

Danielle Wagener-Hippert

Rose Scharfe-Hansen

Fréd Ternes

Pascale Esch

Astrid Milbert-Glod

Anita Lammar-Petry

Raymond Weydert

Paul Greis

John Skryniarz

Index

Zusammenfassung
unseres Wahlprogramms p. 2-3



Résumé de notre
programme électoral p. 4-5



Summary of
our manifesto p. 6-7





LEITFADEN

NACHHALTIGKEIT

Im Mittelpunkt unseres Wahlprogramms steht die Nachhaltigkeit: Wir wollen sozial, ökonomisch und ökologisch ausgewogen handeln. Wir wollen politisch die Weichen für die kommenden Jahre so stellen, dass die heutigen wie die nachfolgenden Generationen einen ihnen angemessenen Lebensstil in unserer Gemeinde wählen können.

UNSERE POLITIK

INFORMATION UND KOOPERATION

Die Bürger haben ein Recht, frühzeitig, regelmäßig und objektiv über die Politik in unserer Gemeinde informiert zu werden. Wir wollen den Bürgerservice durch viele kleine Schritte verbessern: Einsatz neuer Medien, Nutzung eines virtuellen Schalters, Einführung eines Bürgeramtes, Aufklärungs- und Informationsversammlungen, Sprechstunden. Unser Programm ist ein pragmatischer Wegweiser, wie wir zusammen mit den Bürgern die Vision für ein langfristiges und nachhaltiges Zusammensein in der Gemeinde Niederanven erreichen wollen.

SOZIALE NACHHALTIGKEIT

ERZIEHUNG UND AUSBILDUNG

Für unsere Kinder brauchen wir moderne und zukunftsfähige Infrastrukturen. Dazu gehören neben Kindertagesstätten, Früherziehung und Grundschule ein differenziertes Angebot an Kinderbetreuung, Spielmöglichkeiten und Vereine, die sich außerschulisch um die kulturelle und sportliche Ausbildung und Betreuung der Kinder kümmern.

DEMOKRATIE UND CHANCENGLEICHHEIT

Die CSV Niederanven will das Zusammenleben von Generationen und Kulturen harmonisch gestalten, d.h. wo Jung und Alt sich verstehen, wo Luxemburger und Nicht-Luxemburger als gleichwertige Partner leben, wo Menschen mit Behinderung aktiv am Gemeindeleben teilnehmen können, wo Bürger frühzeitig in die Gemeindeentwicklung eingebunden werden, wo Mitsprache gefördert wird.

EINRICHTUNGEN UND INFRASTRUKTUREN

Eine lebendige Gemeinde braucht ein breit gefächertes Angebot an Infrastrukturen und Einrichtungen im Kinder-, Jugend-, Erwachsenen- und Seniorenbereich. Dazu gehören Kinderbetreuung, Freizeitangebote, Erwachsenenbildung, Jugendveranstaltungen, sozialer Wohnungsbau, betreutes Wohnen, Sport- und Kulturanlagen.

PROJEKT KAZENHECK/ OP DE WOLLEKEN:

Wie die LSAP, DP und déi Greng ist die CSV ebenfalls für eine Bebauung des 31-ha großen Areals, das sich seit 1978 im Bauperimeter befindet. Im Gemeinderat waren sich jedoch alle Parteien einig, dass der vorliegende Projektentwurf nicht ausgereift und so nicht annehmbar ist.

Für die CSV sind die Ergebnisse einer Machbarkeitsstudie in punkto Abwasser- und Trinkwassersystem, Verkehrsaufkommen, Überschwemmungsgefahren und Phasenbau eine wesentliche Voraussetzung, ob und wie die Durchführbarkeit eines kohärenten und umweltfreundlichen Bebauungsprojektes realisiert werden kann.

Einwohner, Fachleute und insbesondere die Anrainer sollen in die Planung mit eingebunden werden, damit ein harmonischer und kohärenter Übergang zwischen den bestehenden Wohngebieten und dem Neubaugebiet entsteht.

ÖKONOMISCHE NACHHALTIGKEIT

REORGANISATION

Die Verwaltung und die technischen Dienste in den Gemeinden sind für die Bürger da. Sie müssen bürgernah, schnell und effizient sein. Die Gemeindeverwaltungen müssen daher personell und materiell so organisiert sein, dass sie aus Sicht der Bürger optimal funktionieren können, und für die Beamten ein angemessenes Arbeitsklima besteht.

AUSSICHT AUF EIN EIGENHEIM

Durch eine gezielte Bautenpolitik soll Jugendlichen aus der Gemeinde die Möglichkeit gegeben werden, adäquaten und bezahlbaren Wohnraum in der Gemeinde zu finden. Zu diesem Zweck will die CSV Niederrhein die von dem Wohnungsbauministerium geschaffenen Rahmenbedingungen optimal nutzen für eine nachhaltige Wohnraumversorgung und nachhaltige Wohnformen.

NACHFOLGEKOSTEN

Die Gemeinde hat in den vergangenen Jahrzehnten in viele gemeinschaftliche Gebäude und Infrastrukturen investiert. Weitere Investitionen stehen in Zukunft noch aus, z.B. die neue Maison Relais. Deshalb brauchen wir gesunde Finanzen und eine vorsichtige Finanzplanung, um die Nachfolgekosten im Griff zu behalten.

ÖKOLOGISCHE NACHHALTIGKEIT

VERKEHR, MOBILITÄT UND SICHERHEIT

Wir wollen mehr Beruhigung im Straßenverkehr, das strikte Einhalten des Nachtflugverbots sowie mehr Sicherheit für unsere Bürger. Auch „Am Sand“, insbesondere in der Nähe des Schulbereiches, ist die Verkehrssicherheit oberstes Gebot. Sichere Fußgänger- und Radfahrerwege müssen ausgebaut werden.

Auf den Nationalstrassen werden unter Einbindung regionaler Lösungen zusammen mit den Nachbargemeinden effiziente Verkehrsgestaltungen und optimale Mobilitätskonzepte geschaffen.

ENERGIE-UND WASSERPOLITIK

Durch finanzielle Förderprogramme und Beratung der Bürger soll die Energieeffizienz und die Nutzung erneuerbarer Energie im Gebäudebereich stärker unterstützt werden. Energiesparmaßnahmen verdienen unsere besondere Aufmerksamkeit.

Weiterhin setzen wir uns für einen kostendeckenden Wasserpreis mit sozialer Abfederung ein. Zudem will die CSV die Installierung von Regenauffangbecken in Privathaushalten verstärkt fördern.

NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

Der allgemeine Flächennutzungsplan (PAG) und die Teilbebauungspläne (PAP) sind die Leitlinie einer auf Lebensqualität hin orientierten und umweltfreundlichen Urbanisierung der Gemeinde. Verfügbare Flächen im Bauperimeter müssen möglichst rational bebaut werden, um unnötige Flächenversiegelung zu vermeiden.

Wir wollen die Gemeindeentwicklung nicht planlos gestalten, sondern die Lebensqualität erhalten und verbessern.



FIL CONDUCTEUR

NOTION DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Le développement durable figure au centre de notre programme électoral et englobe les trois volets social, économique et écologique. Pour les années à venir, nous voulons orienter les décisions politiques de manière à ce que les générations actuelles et futures puissent choisir sans contraintes leur propre mode de vie au sein de la commune.

NOTRE POLITIQUE

INFORMATION ET COOPÉRATION

Nos citoyens ont le droit d'être informés à temps, en continu et objectivement sur le suivi de la politique communale. Le service au citoyen sera amélioré progressivement: utilisation des nouveaux médias et d'un guichet virtuel, création d'un service au citoyen, organisation de réunions d'information et d'explication, consultations régulières. Le programme du CSV est un indicateur pragmatique des visions et des perspectives à atteindre ensemble avec nos concitoyens, permettant d'atteindre une cohésion sociale durable dans la commune de Niederanven.

VOLET SOCIAL

EDUCATION ET FORMATION

Nous avons besoin d'infrastructures modernes pour garantir le meilleur avenir à nos enfants. Celles-ci doivent englober à côté des crèches, de l'éducation précoce et de l'enseignement fondamental, une offre différenciée de garde d'enfants, des possibilités de jeux, des associations culturelles et sportives qui prennent en charge les loisirs de nos enfants.

DÉMOCRATIE ET ÉGALITÉ DES CHANCES

Le CSV Niederanven veille à un mode de vie harmonieux entre toutes les générations et toutes les cultures, par la bonne entente entre Luxembourgeois et Non-Luxembourgeois et par l'intégration active des concitoyens invalides. Tous sont nos partenaires égaux, qui peuvent participer à la vie et aux décisions politiques dans notre commune.

EQUIPEMENTS ET INFRASTRUCTURES

Une commune moderne et vivante a besoin d'une large offre d'infrastructures dans tous les domaines: pour les enfants, les jeunes, les adultes, les seniors. Il s'agit notamment de la garde d'enfants, des loisirs, de l'éducation des adultes, des manifestations pour jeunes, du logement social et d'assistance, des sports et de la culture.

PROJET KAZENHECK/ OP DE WOLLEKEN:

Le CSV, tout comme les autres parties LSAP, DP et «Déi Greng», préconise l'urbanisation de la dite surface de 31 hectares, qui fait partie du le périmètre de construction depuis 1978. Cependant, tous les parties du conseil communal s'accordaient sur l'imperfection et une nécessité de réarranger le plan actuel. Pour le CSV, les résultats d'une étude de faisabilité portant sur le système des eaux usées, l'eau potable, le trafic, les risques d'inondation et la construction progressive sont indispensables afin d'évaluer la réalisation d'un projet de construction cohérent et écologique. Citoyens, professionnels et résidents locaux doivent être impliqués dans le processus de planification afin de garantir une association cohérente et harmonieuse entre les zones résidentielles existantes et la zone à construire.

VOLET ÉCONOMIQUE

RÉORGANISATION

L'administration communale et les services techniques communaux sont au service des citoyens. Leurs services doivent être à l'écoute des citoyens, rapides et efficaces. Le CSV Niederanven opte pour une organisation personnelle et matérielle optimale de son administration communale et pour un climat de travail agréable.

ACCÈS AU LOGEMENT

Une politique des bâtisses appropriée doit donner à nos jeunes la possibilité de trouver des habitations et des logements adéquats et financièrement abordables. Le CSV Niederanven voudrait utiliser le cadre légal fixé par le Ministère du Logement à des fins d'acquisition de divers logements privés.

NÉCESSITÉ D'UNE GESTION RIGOREUSE DES COÛTS

Lors des dernières décennies, la commune a beaucoup investi dans des infrastructures et des bâtiments publics. D'autres investissements sont planifiés, comme p. ex.: une nouvelle Maison relais. Le CSV Niederanven veillera à des finances publiques saines et des frais d'entretien équilibrés.

VOLET ÉCOLOGIQUE

VITESSE, CONCEPT DE MOBILITÉ ET SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Le CSV Niederanven s'engage pour une circulation sécurisée et limitée, le respect strict et intégral de l'interdiction des vols de nuit et une meilleure sécurité pour nos concitoyens.

Autour du centre „Am Sand“, à proximité des écoles, la sécurité routière est impérative. Les sentiers pédestres et les pistes cyclables sûrs doivent être développés.

En collaboration avec les communes voisines, il faudra trouver des solutions régionales, afin de développer des concepts de circulation et de mobilité adéquats pour les routes nationales.

ÉNERGIE ET POLITIQUE DE L'EAU

L'information des citoyens et les soutiens financiers doivent promouvoir le recours à l'énergie renouvelable dans les constructions privées.

Des mesures d'économie de l'énergie doivent retenir toute notre attention. Le CSV Niederanven préconise un prix de l'eau couvrant les coûts avec des aides sociales nécessaires. En outre, le CSV Niederanven veut davantage promouvoir l'installation de réservoirs d'eau de pluie dans les ménages privés.

NATURE, URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

Le plan d'aménagement général (PAG) et les plans d'aménagement particulier (PAP) constituent la base d'une urbanisation écologique orientée vers une haute qualité de vie. Des terrains existants dans le périmètre de construction doivent être construits de manière rationnelle, afin d'éviter l'obturation de la surface inutile.

Le CSV Niederanven veut éviter un développement désordonné de notre commune, mais contribuer à la conservation et même à l'amélioration de notre qualité de vie.



GUIDELINE

NOTICEABLE SUSTAINABILITY

The focus of our program is on sustainability: We want to act in a socially, economically and ecologically balanced way. We want to set the course for the coming years, so that today's and the following generations can witness and benefit from the lasting high quality lifestyle in our community.

OUR POLICY

INFORMATION AND COOPERATION

The residents have a right to early, regular and objective information about the policies in their commune. We want to improve the civil service through many small steps: use of new media, use of a virtual counter, establishment of an administrative office for citizens, public awareness and information meetings, consultations, etc. Our program is a pragmatic guide on how we, together with the inhabitants, can achieve the vision for lasting steady communal life in Niederanven.

SOCIAL SUSTAINABILITY

EDUCATION AND TRAINING

For our children, we need modern and durable infrastructures. This includes day nurseries, early education and primary school, a diversified range of child care, playing facilities, and organizations that offer coordinated extracurricular cultural and physical education and guidance.

DEMOCRACY AND EQUAL OPPORTUNITIES

The CSV Niederanven is committed to shape the harmonious coexistence of generations and cultures, i.e. where young and old people can get along well, where Luxembourgers and non-natives live as equal partners, where people with disabilities play a full and active role in society, where citizens are involved early in communal development, and where participation is encouraged.

EQUIPMENT AND INFRASTRUCTURES

A vibrant community needs a wide range of infrastructure and facilities for children, youth, adults and seniors. Child care, recreational offers, adult education, youth events, social housing, assisted living, sports and culture venues.

PROJECT KAZENHECK/ OP DE WOLLEKEN:

As the LSAP, DP and „Déi Greng“, the CSV also supports the development of the 31-acre area that is located in the constructible perimeter since 1978. However, each party of the municipal council agreed that the existing project plan is not fully developed and thus unsuitable. For the CSV, the results of a feasibility study in terms of sewage and drinking water systems, traffic, risk of flooding and progressive construction are essential to determine whether and how a coherent and ecological project can be realized. Citizens, professionals and local residents should be involved in the planning process so that a coherent and harmonious association of the existing residential areas and the construction area can be guaranteed.

ECONOMIC SUSTAINABILITY

REORGANIZATION

The administrative and technical departments of the commune are public services for the inhabitants. They need to be citizen-centric, quick and efficient. The local authorities therefore have to be staffed and organized in a way that allows optimal functioning from the perspective of the citizen, and provide a decent working environment to the public servants.

ACCESS TO HOUSING

Through a targeted construction policy young people from Niederaanven shall be enabled to find adequate and affordable housing in the commune. To this end, the CSV Niederaanven aims at making optimal use of the general framework established by the Ministry of Housing, thus supporting a sustainable living environment and sustainable forms of housing.

NO-NONSENSE FINANCIAL PLANNING

In the last decades the commune has invested in many public buildings and infrastructures. Further investments are planned, e.g. the new "Maison relais". Therefore, we need healthy finances and prudent budgeting, to keep the follow-up costs under control.

ECOLOGICAL SUSTAINABILITY

VIALE AND SAFE MOBILITY CONCEPT

We promote further traffic calming, strict compliance with night flying restrictions and more safety for our citizens. Amongst others «Am Sand», especially near the school area, traffic and pedestrian safety is a top priority.

Safe cycling and walking paths within the community have to be extended.

Efficient transport solutions and mobility concepts will be put into practice on the national roads, with the implementation of regional solutions and in collaboration with the neighbouring communes.

ENERGY AND WATER POLICY

Energy efficiency and the use of renewable energy in the field of construction and housing shall be further encouraged, through financial support programs and advice to citizens.

Energy saving measures deserve special attention.

Furthermore, we are committed to cost-covering water prices with social cushioning. In addition, the CSV will encourage the installation of rainwater reservoirs in private households.

NATURALLY BALANCED DEVELOPMENT

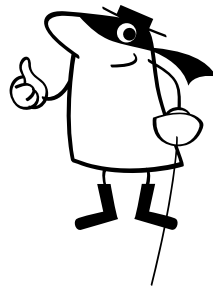
The general land use plan (plan d'aménagement général - PAG) and the development plans (plan d'aménagement particulier - PAP) are the requisite guidelines towards an urbanization based on eco-friendliness and quality of life in our commune. Available space in the constructible perimeter has to be developed most rationally, in order to avoid unnecessarily surface sealing.

We don't want a haphazard communal urbanization, but rather sustain and improve the quality of life.



NIDDERAANWEN

Lëscht 2



Eis Kandidaten:



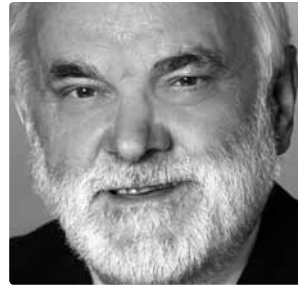
Raymond Weydert



Jacques Bauer



Pascale Esch



Tun Geyer



Paul Greis



Anita
Lammar-Petry



Astrid
Milbert-Glod



Rose
Scharfe-Hansen



John Skryniarz



Fréd Ternes



Danielle
Wagener-Hippert

E kloere
Bléck fir eis
Gemeng.